

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Schwingschleifer**
- ⒼⒷ **Operating Instructions  
Swing Sander**
- Ⓕ **Instructions de service  
Meuleuse**
- ⒼⒶ **Gebruiksaanwijzing  
Slijper**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso  
Levigatrice orbitale**
- ⒹⓀ **Brugsanvisning  
Sliber**
- ⒼⓇ **Руководство по эксплуатации  
суперфинишного шлифователя**
- ⒶⓁ **Instrukcja obsługi  
Szlifierka oscylacyjna**

**1**

**CE**

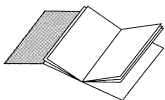
Art.-Nr.: 44.608.00

I.-Nr.: 01012

 **bavaria**



**BSS 105**



- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- ⒼⒹ Please pull out page 2
- Ⓕ Veuillez ouvrir les page 2
- ⒼⒶ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen
- Ⓘ Aprite la pagina 2
- ⒹⓀ Fold siderne 2 ud
- ⒶⓀ Откройте, пожалуйста, страницу 2
- ⒶⓀ Prosimy rozłożyć instrukcję na 2-iej stronie

- Ⓓ Technische Daten
- ⒼⒹ Technical data
- Ⓕ Caracteristiques techniques
- ⒼⒶ Technische gegevens
- Ⓘ Caratteristiche tecniche
- ⒹⓀ Tekniske data
- ⒶⓀ Технические данные
- ⒶⓀ Dane techniczne



Gehörschutz  
Ear muffs  
Protection acoustique  
Gehoorbescherming  
Cuffie antirumore  
Høreværn  
Защита от шума  
słuchawki ochronne



Augenschutz  
Goggles  
Protection des yeux  
Oogbescherming  
Occhiali protettivi  
Øjenværn  
Защита для глаз  
okulary ochronne



Atemschutz  
Dust mask  
Protection des voies respiratoires  
Adembescherming  
Maschera  
Åndedrætsværn  
Защита дыхательных путей  
maska ochronna



230 V ~ 50 Hz



105 Watt



## VERWENDUNG

Der Schwingschleifer ist zum Schleifen von Holz, Eisen, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifpapiers geeignet.

## Beschreibung:

- 1 Schleifteller
- 2 Ein/Ausschalter
- 3 Anschluß für Staubabsaugung
- 4 Adapter für Staubabsaugung

**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Schwingschleifer auf.**

## Technische Daten:

Spannung	230 Volt ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	105 Watt
Schleiffläche:	140 x 140 x 95 mm
Schleifpapiergröße:	140 x 140 x 95 mm
Schwingungen pro Minute:	11.000 min <sup>-1</sup>
Schutzisoliert	
Schalldruckpegel LPA	70 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	80 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	6,86 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	0,92 Kg

## Lieferumfang

- BSS 105
- Adapter für Staubabsaugung
- 10 x Schleifpapier
- Kunststoffkoffer

**Achtung!**  
Benutzung der Staubabsaugung aus Gesundheitsgründen unbedingt erforderlich!

Staubabsaugung direkt durch Schleifpapier und Schleifteller



## Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Bei allen Arbeiten (Reinigung der Maschine, Schleifpapierwechsel u. ä.) an der Maschine, vorher den Netzstecker ziehen!
- Benutzen Sie zum Schutze Ihrer Gesundheit bei Schleifarbeiten, eine Staubmaske sowie eine Schutzbrille!
- Beim Schleifen können schädliche/giftige Stäube entstehen (z.B. bleihaltiger Anstrich, einige Holzarten, z. B. Eichen- und Buchenholz und Metall).
- Achten Sie darauf, daß das zu bearbeitende Werkstück ausreichend gegen Wegrutschen gesichert ist.
- Halten Sie Ihre Maschine im eigenen Interesse stets sauber und kontrollieren Sie nach der Schleifarbeit die Maschine auf Beschädigungen.
- Halten Sie ihren Exzentrerschleifer immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Schwingungen wurden nach EN 50144-1 ermittelt.

## Lärmentwicklung:

Der Geräuschpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich. Der Gebrauch eines Gehörschutzes wird beim Betrieb des Exzentrerschleifers empfohlen.

## Ein/Ausschalten

**Einschalten:** Betriebsschalter A eindrücken

**Ausschalten:** Betriebsschalter A kurz eindrücken

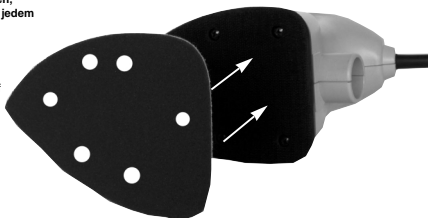


## Achtung!

- Luftschlitz auch am Schwingschleifer immer sauber und offen halten.
- Um den Schwingschleifer optimal ausnutzen zu können, benutzen Sie immer das Original-Zubehör, welches in jedem Fachhandel erhältlich ist.

## Schleifpapierbefestigung

Problemloser Wechsel mittels Klettverschluss. Achten Sie auf Übereinstimmung der Absauglöcher am Schleifpapier und Schleifteller.



## Schleifteller wechseln

Nach Lösen der 5 Schrauben(1) kann der Schleifteller abgenommen und gewechselt werden.

### Achtung!

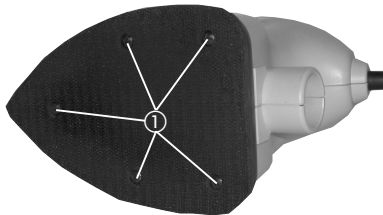
**Beschädigte Schleifteller sofort auswechseln, zuvor Netzstecker ziehen.**

## Arbeiten mit dem Schwingschleifer

- Schleifteller mit der ganzen Fläche aufsetzen.
- Maschine einschalten und mit mäßigem Druck über das Werkstück kreisende oder Quer- und Längsbewegungen ausführen.
- Zum **Grobschliff** wird eine grobe, für **Feinschliff** eine feinere Körnung empfohlen. Durch Schleifversuche kann die günstigste Körnung ermittelt werden.

### Achtung!

**Bearbeiten von asbesthaltigem Material ist untersagt.**



## USE

The swing sander is designed for the sanding and polishing of wood, iron, plastic and similar materials when using the correct sanding paper.

## Description

1. Sanding disk
2. On/Off switch
3. Dust extractor connection
4. Extractor adaptor

**Please read the operating instructions carefully and observe the safety regulations at all costs. Keep the operating instructions together with the swing sander.**

## Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	105 W
Sanding surface:	140 x 140 x 95 mm
Disk size:	140 x 140 x 95 mm
Oscillations per minute:	11.000
Safety insulated	
Sound pressure level LPA	70 dB(A)
Sound power level LWA	80 dB(A)
Vibration $a_w$	6,86 m/s <sup>2</sup>
Weight	0,92 kg

## Items enclosed

- BSS 105 sander
- Dust bag
- 10 x sanding paper

## General safety regulations

- Always remove the plug from the socket before doing any work on the machine (cleaning, changing sanding disks etc.).
- For the sake of your health, always wear a dust mask and goggles when sanding.
- Before you begin work, make sure the workpiece cannot slip.
- It is in your own interests to keep the machine clean at all times and to check it for damage after each use.
- The noise level at the place of work may exceed 85 dB (A), in which case the user will require ear muffs.
- Vibration measured in the handle according EN 50144-1.

## Maintenance

- Keep the eccentric sander clean at all times.
- Never use any caustic agents to clean the plastic parts.

### Important!

**In the interests of your health, always use the dust bag!**

### Attaching the dust bag

Dust is extracted straight through the sanding disk



## Switching on and off

To switch on: Press switch A.

To switch off: Press switch A.

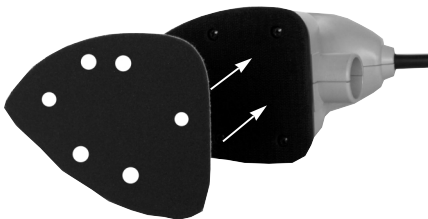


## Important!

- Keep the cooling vents on the motor housing clean and unobstructed at all times.
- To be able to make the best use of the swing sander, always use original spare parts and accessories, available from all specialist retailers.

## Fitting the sanding disk

Easy disc replacement thanks to Velcro-type backing. Make sure the apertures in the disk coincide with those in the backing pad.



## Replacing the backing pad

Release the 5 screws (1) and then remove and replace the backing pad.

### Important!

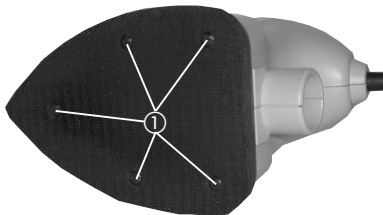
Damaged backing pads must be replaced immediately. Always remove the plug from the socket first.

## Working with the sander

- The entire sanding surface must rest on the workpiece.
- Switch on the machine and, applying moderate pressure, move it over the workpiece in circular, crosswise or lengthwise movements.
- Use a coarse-grained disk for rough sanding and a fine-grained disk for fine sanding. The best grain for a particular job is best ascertained by trial runs.

### Important!

The sander must never be used for work on materials which contain asbestos.



## Utilisation

La meuleuse est prévue pour le meulage et le polissage de bois, de fer, de matière plastique et de matériaux semblables en utilisant le papier-émeri approprié.

## Description

- 1 Papier-émeri
- 2 Interrupteur de service
- 3 Raccord pour l'aspiration de poussière
- 4 Tubulure d'aspiration

**Prière de lire attentivement le mode d'emploi et d'apporter une attention particulière aux consignes de sécurité. Gardez le mode d'emploi près de la meuleuse.**

## Données techniques

Tension de secteur:	230 V - 50 Hz
Puissance absorbée:	105 W
Surface à rectifier:	140 x 140 x 95 mm
Format du papier-émeri:	140 x 140 x 95 mm
Vibrations par minute:	11.000
A double isolation	
Niveau de pression acoustique LPA	70 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	80 dB(A)
Vibration $a_w$	6,86 m/s <sup>2</sup>
Poids	0,92 kg

## Description de la livraison

BSS 105  
Collecteur de poussière  
10 x papiers-émeri

### Attention!

Pour raison de santé, il est absolument nécessaire d'utiliser le collecteur de poussière!

## Montage du collecteur de poussière

L'aspiration de la poussière s'effectue directement dans le collecteur de poussière au travers du papier-émeri et du disque à rectifier.

## Consignes de sécurité générales:

- Débranchez l'appareil avant tous travaux (nettoyage de l'appareil, changement du papier-émeri, etc.)!
- Pour protéger votre santé, utilisez un masque anti-poussière et des lunettes protectrices pendant vos travaux de rectification!
- Veillez à ce que la pièce à rectifier soit suffisamment fixée pour ne pas glisser.
- Vous avez intérêt à maintenir votre appareil toujours propre. Vérifiez après chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé.
- Le niveau du son sur les lieux de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, l'utilisateur doit prendre des mesures de protection contre les bruits.
- La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon EN 50144-1.

## Maintenance

- Votre meuleuse doit toujours être propre.
- N'employez pas de détergents corrosifs pour nettoyer la matière plastique.





## Mise en et hors circuit

**Mise en circuit:** Appuyer sur l'interrupteur de service A.

**Mise hors circuit:** Appuyer brièvement sur l'interrupteur de service A.

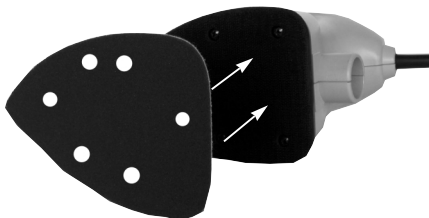


## Attention!

- Veillez à ce que les fentes d'aération de la meuleuse soient toujours propres et dégagées.
- Pour profiter au maximum de votre meuleuse utilisez toujours les accessoires originaux disponibles dans toutes les maisons spécialisées.

## Fixation du papier-émeri

Changement sans problème à l'aide d'un ruban cramponnant. Veillez à ce que les trous d'aspiration du papier-émeri correspondent à ceux du disque à rectifier.



## Changement du disque à rectifier

Après avoir dévissé les 5 vis (1), on peut enlever le disque à rectifier et le changer.

### Attention!

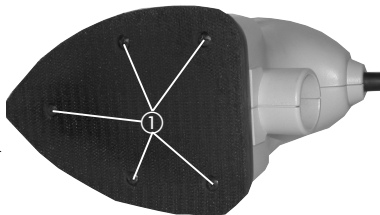
Un disque endommagé doit être immédiatement remplacé; débranchez l'appareil auparavant.

### Comment travailler avec la meule

- Poser le disque à rectifier sur toute sa surface.
- Mettre l'appareil en marche et effectuer sur la pièce à rectifier des mouvements en rotation, en diagonale ou en longueur, en appuyant modérément.
- Pour un dégrossissage, on emploiera une grainure grossière, pour un finissage, une grainure plus fine.  
Des essais permettront de choisir la grainure adéquate.

### Attention!

Il est interdit de travailler sur des matériaux contenant de l'amiante.



## GEBRUIK

De schuurmachine is geschikt voor het slijpen en polijsten van hout, ijzer, kunststof en soortgelijke materialen mits gebruik van het gepaste schuurpapier.

## Beschrijving

- 1 Slijppapier
- 2 Bedrijfsschakelaar
- 3 Aansluiting voor stofafzuiging
- 4 Afzuigstomp

**Gelieve de handleiding aandachtig te lezen en zeker de veiligheidsrichtlijnen na te leven.**

**Bewaar deze handleiding altijd samen met de slijper.**

## Technische gegevens:

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Stroomverbruik :	105 Watt
Slijpvlak :	140 x 140 x 95 mm
Grootte van het slijppapier :	140 x 140 x 95 mm
Trillingen per minuut :	11.000
beschermend geïsoleerd	
Geluidsdruk niveau LPA	70 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA	80 dB(A)
Vibration $a_w$	6,86 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	0,92 kg

## Leveringsomvang

BSS 105  
Stofvangzak  
10 x slijppapier

### Let op!

**Het gebruik van de stofvangzak is voor gezondheidsredenen absoluut noodzakelijk!**

### Montage van de stofvangzak

Het stof wordt door het slijppapier en de slijpschijf rechtstreeks in de stofvangzak gezogen.



## Algemene veiligheidsrichtlijnen

- Vóór alle werkzaamheden (reinen van de machine, vervangen van het slijppapier enz.) aan de machine, de stekker uit het stopcontact trekken!
- Draag bij het slijpen een stofmasker alsook een beschermbril om Uw gezondheid te beschermen!
- Let erop dat het te bewerken werkstuk voldoende beveiligd is tegen wegglijden.
- Hou Uw machine in Uw eigen belang altijd schoon en controleer de machine na het slijpen op een eventuele beschadiging.
- Het geluidsniveau aan de werkplaats kan 85 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidwerende maatregelen voor de bediener noodzakelijk.
- Trillingswaarde gemeten aan het handvat volgens EN 50144-1.

## Onderhoud

- Hou Uw slijper altijd schoon.
- Gebruik voor het reinigen van de kunststof geen bijtende middelen.

## In/uitschakelen

- Inschakelen**      Bedrijfschakelaar A indrukken  
**Uitschakelen**    Bedrijfschakelaar A kort indrukken

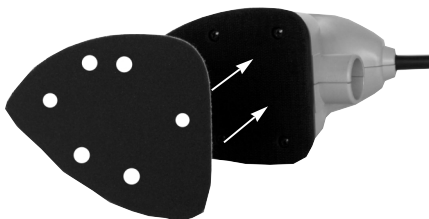


## Let op!

- De ventilatiespleten ook op de slijper altijd vrij en schoon houden.
- Teneinde de slijper ten volle te kunnen benutten, gebruik altijd de originele toebehoren die in ieder speciaalzaak verkrijgbaar zijn.

## Bevestiging van het slijppapier

Wisselen zonder probleem door middel van klitteband. Opletten dat de afzuiggaatjes in het slijppapier overeenstemmen met die van de slijpschijf.



## Vervangen van de slijpschijf

Na het losdraaien van de 5 schroeven (1) kan de slijpschijf afgenomen en vervangen worden.

### Let op!

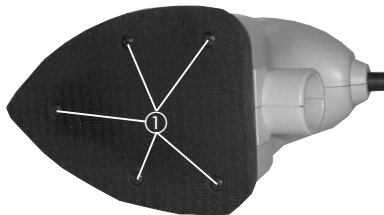
**Beschadigde slijpschijven onmiddellijk vervangen, vooraf de netstekker uit het stopcontact trekken.**

## Werken met de slijper

- De slijpschijf met het volledige contactvlak op het werkstuk aanzetten.
- De machine inschakelen en met matige druk over het werkstuk circulerende of diagonale en overlangse bewegingen uitvoeren.
- Voor grofslijpen is een grove korreling, voor finslijpen een fijnere korreling aanbevolen.
- De meest geschikte korreling kan door een slijpproef bepaald worden.

### Opgelet!

**Het bewerken van asbest bevattend materiaal is verboden.**



## IMPIEGO

La levigatrice orbitale è adatta per levigare legno, ferro, plastica e materiali simili usando i rispettivi fogli abrasivi.

### Descrizione:

- 1 Piastra di levigatura
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Attacco per l'aspirazione della polvere
- 4 Adattatore per l'aspirazione della polvere

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di fare attenzione in modo particolare alle avvertenze di sicurezza. Tenete le istruzioni per l'uso insieme alla levigatrice orbitale.

### Caratteristiche tecniche:

Tensione	230 Volt ~ 50 Hz
Corrente assorbita:	105 Watt
Superficie di levigatura:	140 x 140 x 95 mm
Dimensioni fogli abrasivi:	140 x 140 x 95 mm
Oscillazioni al minuto:	11.000 min <sup>-1</sup>
Isolamento di protezione	
Livello di pressione acustica LPA	70 dB(A)
Livello di potenza acustica LWA	80 dB(A)
Vibrazioni a <sub>w</sub>	6,86 m/s <sup>2</sup>
Peso	0,92 Kg

### Elementi forniti

BSS 105  
 Adattatore per l'aspirazione della polvere  
 10 x fogli abrasivi  
 Valigetta in plastica

## Avvertenze generali di sicurezza

- Nell'eseguire ogni tipo di lavoro sull'utensile (pulizia, cambio del foglio abrasivo ecc.) staccare prima la spina dalla presa della corrente!
- Nell'eseguire operazioni di levigatura usate una maschera antipolvere e degli occhiali protettivi nell'interesse della vostra salute.
- Durante la levigatura si possono sviluppare polveri dannose/tossiche (vernici a base di piombo, alcuni tipi di legno, per es. quello di quercia e di faggio, e metalli).
- Fate attenzione che il pezzo da lavorare sia fissato in modo tale da non scivolare.
- È nel vostro interesse tenere sempre pulito l'utensile e controllare che non presenti danni una volta eseguito il lavoro.
- Tenete sempre pulita la levigatrice eccentrica.
- Non usate sostanze caustiche per la pulizia della parte in plastica.
- Le oscillazioni sono state accertate in base a EN 50144-1.

## Sviluppo di rumore:

Il livello del rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore. Si consiglia l'uso di cuffie antirumore nell'utilizzare la levigatrice eccentrica.

### Attenzione!

Per motivi di salute è assolutamente necessario usare il dispositivo di aspirazione della polvere!

L'aspirazione della polvere avviene direttamente attraverso il foglio abrasivo e la piastra di levigatura



## Accensione/spengimento

**Accensione:** premere l'interruttore A

**Spegnimento:** premere brevemente l'interruttore A

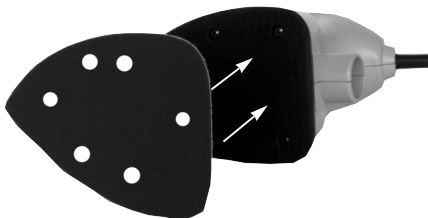


## Attenzione!

- Tenere sempre libere e pulite anche le fessure di aerazione della levigatrice orbitale.
- Per potere sfruttare in modo ottimale la levigatrice orbitale, usate sempre gli accessori originali, disponibili presso ogni rivenditore specializzato.

## Fissaggio dei fogli abrasivi

Sostituzione semplicissima tramite la chiusura velcro. Controllate che i fori di aspirazione del foglio abrasivo corrispondano a quelli della piastra di levigatura.



## Sostituzione della piastra di levigatura

Una volta allentate le 5 viti (1) si può togliere e sostituire la piastra di levigatura.

### Attenzione!

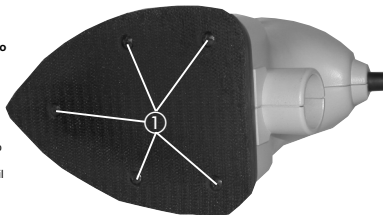
Se la piastra di levigatura è danneggiata, sostituirla subito, dopo avere staccato la spina dalla presa di corrente.

## Lavorare con la levigatrice

- Appoggiare la piastra di levigatura con tutta la superficie.
- Accendere l'utensile e, esercitando una pressione moderata sul pezzo da lavorare, eseguire dei movimenti rotatori oppure in seno trasversale o longitudinale.
- Per una levigatura grossolana si consiglia una grana grossa, per il finishing invece una grana più fine. Eseguire delle prove per vedere qual è la grana più adatta.

### Attenzione!

È vietato lavorare materiale contenente amianto.



## Anvendelse

Slibemaskinen er beregnet til slibning og polering af træ, jern, plastic og lignende materialer under anvendelse af en slibepapirtype, der passer til formålet.

## Beskrivelse

- 1 Slibepapir
- 2 Driftskontakt
- 3 Tilslutning til støvafsugning
- 4 Udsugningsstuds

Læs venligst brugsanvisningen nøje og vær især opmærksom på sikkerhedshenvisningerne.

Opbevar brugsanvisningen sammen med sliberen.

## Tekniske data

Spænding:	230 Volt - 50 Hz
Optagen effekt:	105 watt
Slibeflade:	140 x 140 x 95 mm
Slibepapirstørrelse:	140 x 140 x 95 mm
Svingninger pr. minut:	11.000
Lydtrykkniveau LPA	70 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	80 dB (A)
Vibration $\bar{a}_w$	6,86 m/s <sup>2</sup>
Vægt	0,92 kg
Dobbeltisoleret	

## Leverancens omfang

BSS 105  
Støvpose  
10x slibepapir

## Generelle sikkerhedshenvisninger:

- Ved alle arbejder på maskinen (rengøring af maskinen, udskiftning af slibepapir o.lign.) skal netstikket først trækkes ud!
- Af hensyn til Deres sundhed bør De ved slibearbejder bruge støvmaske og beskyttelsesbriller!
- Sørg for at arbejdsområdet, der skal bearbejdes, er tilstrækkelig sikret mod udskridning.
- De bør for Deres egen skyld altid holde maskinen ren og efter slibearbejdet kontrollere om maskinen er blevet beskadiget.
- Lydtrykkniveauet på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I så fald er lyd-dæmpningsforanstaltninger for brugeren påkrævede.
- Den iflg. EN 50144-1 på håndtaget målte vibrationsværdi udgør 6,86 m/s<sup>2</sup>.

## Vedligeholdelse

- Hold altid sliberen ren.
- Brug ingen ætsende midler til rengøringen af kunststoffet.

### Vigtigt!

Af sundhedsmæssige årsager er det absolut nødvendigt at anvende støvposen!

### Montering af støvposen

Støvdugning direkte gennem slibepapir og slibetallerken ind i støvposen



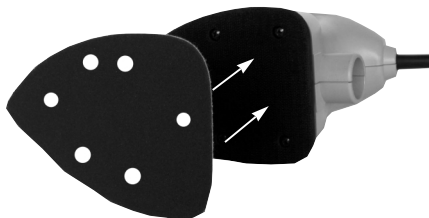
## Tænd/sluk

- Tænd** Tryk driftskontakten A ind
- Sluk** Tryk kort på driftskontakt A



## Vigtigt!

- Hold altid ventilationslidsene på sliberen rene og åbne.
- For at kunne udnytte sliberen optimalt, skal De altid benytte originalt tilbehør, som kan fås hos enhver fagforhandler.



## Fastgørelse af slibepapir

Problemføs udskiftning ved hjælp af burellukning. Sørg for at udsugningshullerne på slibepapiret og slibetallerkenen stemmer overens.

## Udskiftning af slibetallerken

Efter at de 5 skruer (1) er løst, kan slibetallerkenen tages af og skiftes ud.

### Vigtigt!

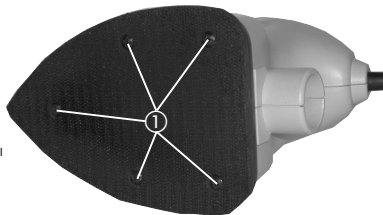
Beskadigede slibetallerkener skal udskiftes straks, træk først netstikket ud.

## Arbejdet med sliberen

- Sæt slibetallerkenen på med hele fladen
- Tænd for maskinen og kør med et let tryk hen over arbejdsområdet med kredsende eller krydsende bevægelser.
- Til grovslibning anbefales det at anvende en grov kornstørrelse, til finslibning en finere kornstørrelse. Ved slibeprover kan man finde frem til den mest passende kornstørrelse.

### Vigtigt!

Det er ikke tilladt at bearbejde asbestholdigt materiale.



**ПРИМЕНЕНИЕ**

Суперфинишный шлифовальщик предназначен для шлифовки дерева, железа, пластмассы и подобных материалов с применением соответственной шлифовальной бумаги.

**Описание:**

- 1 Тарельчатый шлифовальный круг
- 2 Вкл./Выкл. переключатель
- 3 Подключение для вытяжки пыли
- 4 Адаптер для вытяжки пыли

**Пожалуйста, прочитайте внимательно руководство по эксплуатации до конца и обратите особое внимание на указания по технике безопасности. Храните руководство по эксплуатации вместе с суперфинишным шлифовальщиком.**

**Технические данные:**

Напряжение	230 вольт ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	105 ватт
Площадь шлифования:	140x140x95 мм
Размер шлифовальной бумаги:	140x140x95 мм
Количество вибрации в минуту:	11.000 мин <sup>-1</sup>
С защитной изоляцией	
Уровень шума LPA	70 дБ(A)
Уровень мощности шума LWA	80дБ(A)
Вибрация aw	6,86 м/сек <sup>2</sup>
Вес	0,92 кг

**Объем поставки**

BSS 105  
Адаптер для вытяжки пыли  
Шлифовальная бумага 10 шт.  
Пластмассовый чехол

**Общие указания по технике безопасности:**

- При всех работах с машиной (чистка машины, замена шлифовальной бумаги и т.п.) сначала вытаскивайте сетевой штекер!
- Для защиты вашего здоровья применяйте при шлифовании маску от пыли, а также защитные очки!
- При шлифовании может образоваться опасная/ядовитая пыль (например при шлифовании покрытий содержащих свинец, некоторых пород дерева, например древесины дуба и бука и металла)
- Следите за тем, чтобы обрабатываемое изделие было достаточно защищено от соскальзывания.
- В Ваших интересах постоянно содержать машину в чистоте и контролировать ее после проведения шлифовальных работ на наличие повреждений
- Содержите Ваш эксцентриковый шлифовальщик всегда в чистоте. Не применяйте для чистки пластмассы едкие вещества.
- Вибрация определена согласно EN 50144-1.

**Образование шума:**

Уровень шума на рабочем месте может превысить 85дБ (A). В этом случае необходимо принять меры для защиты работающего от шума. Рекомендуется использование устройства защиты от шума при работе с эксцентриковым шлифовальщиком.

**Внимание!**  
Для сохранения здоровья необходимо всегда использовать отсос пыли!

Вытяжка пыли производится непосредственно через шлифовальную бумагу и шлифовальщик





## Включение/Выключение

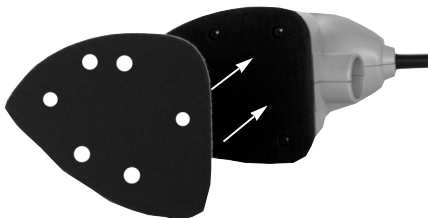
**Включение:** нажать переключатель режима работы А

**Выключение:** коротко нажать переключатель режима работы А



## Внимание!

- Вентиляционную щель на суперфинишном шлифователе держать всегда в чистом и открытом состоянии.
- Для оптимального использования суперфинишного шлифователя применяйте всегда оригинальные принадлежности, которые можно приобрести в любом специализированном магазине.



## Закрепление шлифовальной бумаги

Замена производится без проблем при помощи застёжки на липучках. Следите за согласованием отверстий вытяжки на шлифовальной бумаге и шлифователе.

## Замена тарельчатого шлифовального круга

После ослабления 5-ти винтов (1) можно снять и заменить тарельчатый шлифовальный круг.

### Внимание!

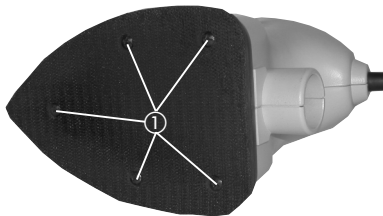
Поврежденный тарельчатый шлифовальный круг сразу заменить, перед этим отсоединить сетевой штекер.

## Работы с суперфинишным шлифователем

- При работе использовать всю плоскость тарельчатого шлифовального круга.
- Включить машину и с небольшим давлением производить вращающиеся или продольные вдоль и поперек движения по поверхности обрабатываемой детали.
- Для грубого шлифования рекомендуется использовать крупную зернистость, а для окончательного шлифования мелкую зернистость. Оптимальную зернистость можно установить пробным шлифованием.

### Внимание!

Запрещено обрабатывание материалов содержащих асбест.



## ZASTOSOWANIE

Szlifierka oscylacyjna jest przeznaczona do szlifowania drewna, żelaza, tworzyw sztucznych i podobnych materiałów przy zastosowaniu odpowiedniego papieru ściernego.

### Opis:

- 1 talerz szlifierski
- 2 włącznik / wyłącznik
- 3 przyłącze do odsysania pyłu
- 4 adapter do odsysania pyłu

**Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi i szczególne przestrzeganie zawartych w niej zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.**

**Instrukcję obsługi należy przechowywać razem ze szlifierką oscylacyjną.**

### Dane techniczne:

Napięcie	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	105 W
Powierzchnia szlifowana:	140 x 140 x 95 mm
Wymiary papieru ściernego:	140 x 140 x 95 mm
Ilość oscylacji na minutę:	11.000 min <sup>-1</sup>
Izolacja ochronna	
Poziom ciśnienia akust. LPA	70 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA	80 dB(A)
Wibracje aw	6,86 m/s <sup>2</sup>
Ciężar	0,92 Kg

### Zakres dostawy

BSS 105  
adapter do odsysania pyłu

10 x papier ścierny  
walizka z tworzywa sztucznego

### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Przed wszystkimi pracami w obrębie elektronarzędzia (czyszczenie, wymiana papieru ściernego itp.) należy wyciągnąć wtyczkę z przewodu zasilającego z gniazdka!
- W celu ochrony zdrowia podczas prac szlifierskich należy zakładać maskę przeciwpyłową i okulary ochronne.
- W trakcie szlifowania mogą powstawać szkodliwe/trujące pyły (np. powłoka malarska zawierająca ołów, niektóre rodzaje drewna, jak dąb czy buk oraz metale).
- Przestrzegać, aby przedmiot obrabiany był w wystarczającym stopniu zabezpieczony przed ześlizgnięciem się.
- We własnym interesie należy stale utrzymywać elektronarzędzie w czystości, a po zakończeniu szlifowania kontrolować je pod względem uszkodzeń.
- Szlifierkę mimośrodową utrzymywać zawsze w czystości. Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używać środków o działaniu żrącym.
- Wibracje zostały zmierzone wg normy EN 50144-1.

### Hałas wytwarzany przez elektronarzędzie:

Poziom hałasu na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A). W tym wypadku konieczne jest stosowanie przez użytkownika środków wylumiających hałas. Przy użytkowaniu szlifierki mimośrodowej zaleca się stosowanie słuchawek ochronnych.

#### Uwaga!

**Ze względów zdrowotnych należy koniecznie stosować urządzenie do odsysania pyłu!**

Odsysanie pyłu bezpośrednio przez papier ścierny i talerz szlifierski



## Włączanie /wyłączenie

**Włączanie:** Wcisnąć włącznik A

**Wyłączanie:** Wcisnąć krótko włącznik A

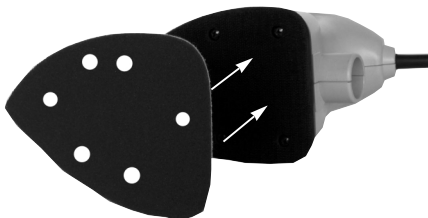


## Uwaga!

- Stale utrzymywać czystość i drożność szczelin wentylacyjnych na szlifierce oscylacyjnej.
- Aby optymalnie wykorzystać możliwości szlifierki oscylacyjnej należy zawsze stosować oryginalne wyposażenie dodatkowe, dostępne w handlu specjalistycznym.

## Mocowanie papieru ściernego

Bezproblemowa wymiana dzięki mocowaniu na rzepy. Zwrócić uwagę, aby otwory do odsysania pyłu na papierze ściernym i talerzu szlifierskim pokrywały się.



## Wymiana talerza szlifierskiego

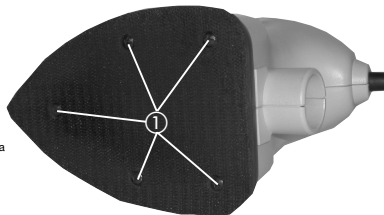
Po odkręceniu 5 śrub (1) można zdjąć i wymienić talerz szlifierski.

### Uwaga!

**Bezzwłocznie wymienić uszkodzone talerze szlifierskie, najpierw wyjąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.**

## Praca ze szlifierką oscylacyjną

- Przyłożyć talerz szlifierski całą powierzchnią.
- Włączyć elektronarzędzie i wywierając umiarkowany nacisk, wykonywać ruchy kołiste lub w poprzek i wzdłuż szlifowanego przedmiotu.
- Do szlifowania zgrubnego zalecany jest papier gruboziarnisty, a do szlifowania dokładnego drobnoziarnisty. Wykonując szlifowanie próbne można ustalić najkorzystniejszą ziarność papieru.



### Uwaga!

**Zabrania się szlifowania materiałów zawierających azbest.**

- (D)** EG Konformitätserklärung  
**(GB)** EC Declaration of Conformity  
**(F)** Déclaration de Conformité CE  
**(NL)** EC Conformiteitsverklaring  
**(E)** Declaracion CE de Conformidad  
**(P)** Declaração de conformidade CE  
**(S)** EC Konformitetsförklaring  
**(FIN)** EC Yhdenmukaisuusilmoitus  
**(N)** EC Konfirmatsetserklaring  
**(RUS)** EC Заявление о конформности  
**(HR)** Dichiarazione di conformità CE  
**(RO)** Declarație de conformitate CE  
**(TR)** AT Uygunluk Deklarasyonu

 **bavaria**

- (GR)** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης  
**(I)** Dichiarazione di conformità CE  
**(DK)** EC Overensstemmelseserklæring  
**(CZ)** EU prohlášení o konformitě  
**(H)** EU Konformkijelentés  
**(SLO)** EU Izjava o skladnosti  
**(PL)** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty  
**(SK)** Vyhásenie EU o konformite



## Bavaria BSS 105

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına üñünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduşunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωνία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsany jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

98/37/EG

89/686/EWG

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
94405 Landau/Isar

73/23/EWG

87/404/EWG

97/23/EG

R&TTED 1999/5/EG

89/336/EWG

2000/14/EG: L<sub>WM</sub>.....dB(A); L<sub>WA</sub>.....dB(A)

90/396/EWG

EN 50144-1; EN 50144-2-4; EN 55014-1/A1/A2; EN 55014-2; EN 61000-3-2/A1/A2; EN 691000-3-2/A14; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 06.03.2002



Brock  
Technische Leitung



Pflaum  
Produkt-Management

Archivierung / For archives:

4460800-38-4155050-E

**DE GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

**GB WARRANTY CERTIFICATE**

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects. Any necessary replacement parts an necessary repair work are free of charge. We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

**FR GARANTIE**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 2 ans.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

**NL GARANTIE**

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

**IT CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL**

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto e dura 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza

**DK GARANTIBEVIS**

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

**RU Гарантийное удостоверение**

Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год.

В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты.

На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется.

Никакой гарантии для косвенных убытков.

**Ваш партнер по сервисному обслуживанию  
Заказчика**

**PL CERTYFIKAT GWARANCJI FIRMY**

Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu i wynosi 24 miesięcy.

Naprawa gwarancyjna obejmuje wady wykonawcze lub materiałowe oraz usterki w działaniu.

Potrzebne do naprawy gwarancyjnej części zamienne oraz koszty robocizny są bezpłatne.

Gwarancja nie obejmuje szkód wtórnych.

Wasz serwis

- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (09951) 9424000, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m. b. H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53 16, Fax (02236) 52369
- (GB)** Einhell UK Ltd  
Brook House, Brookway  
North Cheshire Trading Estate  
Prenton, Wirral, Cheshire  
**CH 43 3DS**  
Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente  
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare  
**F-33700 Merignac**  
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux  
Weberstraat 3  
**NL-7903 BD Hoogeveen**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux  
Abtsdreef 10  
**B-2940 Stadbroek**  
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.  
Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**  
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien  
**(S)** Bergsoevj 36  
**(N)** **DK-8600 Silkeborg**  
Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
Aarikkalankatu 8-10  
FIN-33530 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-554 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS  
Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri  
**TR 80650 Istanbul**  
Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO)** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** Marimex cz  
Libuská 264  
**CZ-14200 Praha 4**  
Tel. 02 4727740, Fax 02 61711056
- (BG)** Einhell Bulgarien  
Bul. Osmi Primorski Polk  
Nr. 128, Office 81  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 60254
- (SLO)** GMA Elektromehanika d.o.o.  
Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO-1000 Ljubljana**  
Tel./Fax 049 372034
- (HR)** Elektromont Commerce  
Servis el. alta i uredjaja  
Mihaljekov jarak 36  
**HR-49000 Krapina**  
Tel./Fax 049 372034